



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Drejtësisë -Ministarstvo Pravde -Ministry of Justice

UDHËZIM ADMINISTRATIV
NR. 02/2012
PËR TARIFAT E PËRKOSSHME NOTERIALE¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
NO. 02/2012
ON PROVISIONAL NOTARY FEES

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
BR.02/2012
O PRIVREMENIM NOTARSKIM TARIFAMA

¹ Udhëzimi administrativ nr. 02/2012 për tarifat e përkoshme noteriale, është nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë me datë 21.05.2012.



<p>Në mbështetje të nenit 16 paragrafi 2 dhe nenit 76 paragrafit 1 të ligjit Nr. 03/L-010 për Noterinë, duke u bazuar në nenin 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 09/2011, Ministri i Drejtësisë, nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 02/2012 PËR TARIFAT E PËRKOHSHME NOTERIALE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen tarifat e përkohshme noteriale për veprimet dhe shërbimet e noterëve në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të obligueshme për të gjithë noterët dhe zyrat noteriale në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Pursuant to Article 16 paragraph 2 and Article 76 paragraph 1 of Law No. 03/L-010 on Notary, based on article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as well as the article 38 paragraph 6 of the Regulation of rules and procedure of the Government of the Republic of Kosovo No.09/2011, Minister of Justice issued:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 02/2012 ON PROVISIONAL NOTARY FEES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This administrative instruction sets out provisional notary fees for notarial acts and services in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this administrative instruction are mandatory for all notaries and notary offices in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Na osnovu člana 16 stav 2 i člana 76 stav 1 Zakona o Beležništvu br. 03/L-010, u skladu sa članom 8 podstav 1.4 Pravilnika br.02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade Republika Kosova br.09/2011, Ministar Pravde donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 02/2012 O PRIVREMENIM NOTARSKIM TARIFAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovim administrativnim uputstvom utvrđuju se privremene notarske tarife za radnje i usluge notara u Republici Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezujuće za sve notare i notarske kancelarije u Republici Kosova.</p>
---	---	---



Neni 3 Përkufizimet	Article 3 Definitions	Član 3 Definicije
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1 “Tarifë noteriale” nënkupton vlerë monetare si kundërvlerë e shërbimit për aktin noterial dhe shërbimet përkatëse ligjore apo teknike të kryera nga noteri.</p> <p>1.2 “Akt noterial” nënkupton aktin profesional të lëshuar nga noteri.</p> <p>1.3 “Palë” nënkupton çdo person fizik apo juridik që kërkon lëshimin e aktit të noterizuar nga noteri.</p> <p>1.4 “Transaksion” nënkupton secilën punë juridike që kryhet nga noteri me anë të aktit noterial.</p> <p>1.5 “Vlera e transaksionit” nënkupton vlerën e sendit apo të drejtës që është objekt i aktit noterial.</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p> <p>1.1 “Notary fee” means the monetary value as a counter value of the service for a notarial act and relevant legal or technical services performed by the notary.</p> <p>1.2 “Notarial act” means the professional act issued by the notary.</p> <p>1.3 “Party” means any natural or legal person requesting issuance of a notarized act by a notary</p> <p>1.4 “Transaction” means any legal work performed by a notary through a notarial act.</p> <p>1.5 “Transaction value” means the value of the asset or the right that is the subject of the notarial act.</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1 “Notarska tarifa” podrazumeva novčanu vrednost kao protuvrednost usluge za notarski akt i odgovarajuće pravne ili tehničke usluge obavljene od strane notara.</p> <p>1.2 “Notarski akt” podrazumeva stručan akt izdat od notara.</p> <p>1.3 “Stranka” podrazumeva svako fizičko ili pravno lice koje zahteva izdavanje notarskog akta od strane notara.</p> <p>1.4 “Transakcija” podrazumeva svaki pravni posao koji se obavlja od strane notara putem notarskog akta.</p> <p>1.5 “Vrednost transakcije” podrazumeva vrednost stvari ili prava koje je predmet notarskog akta.</p>
<p>Neni 4 Pagesa për shërbimet noteriale të noterit</p> <p>1. Për ofrimin e shërbimeve noteriale, noteri paguhet sipas tarifave të përcaktuara</p>	<p>Article 4 Payment of the notary for notarial services</p> <p>1. For the provision of notarial services, the notary is paid in accordance with the fees</p>	<p>Član 4 Isplate za notarske usluge notara</p> <p>1. Za davanje notarskih usluga, notar se isplaćuje prema tarifama utvrđenim u ovom</p>



<p>me këtë udhëzim administrativ dhe ka të drejtë në kompensimin për punën dhe shpenzimet e bëra për shërbimin përkatës noterial.</p> <p>2. Noteri është i obliguar që gjatë ofrimit të shërbimit noterial të veprojë në mënyrën më të përshtatshme ekonomike për palën, përveç rastit kur pala edhe pas pranimit të këshillës së noterit, kërkon të veprohet ndryshe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Përcaktimi i tarifave noteriale</p> <p>1. Shkallët e tarifave noteriale përcaktohen duke u bazuar në vlerën e transaksionit të aktit noterial.</p> <p>2. Në përjashtim të paragrafit 1 të këtij neni, shkallët e tarifave noteriale janë të përcaktuara në shumë fikse me këtë udhëzim administrativ për rastet për të cilat nuk mund të përcaktohet vlera e transaksionit dhe në raste të caktuara sipas kohës së shpenzuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Përcaktimi i vlerës së transaksionit</p> <p>1. Për ofrimin e shërbimeve noteriale për transaksionet për të cilat vlera është e njohur ose mund të vërtetohet, zbatohen tarifat noteriale që janë në fuqi në kohën e ndërmarrjes së veprimit nga noteri.</p>	<p>set out by this administrative instruction and is entitled to reimbursement of expenses incurred for the respective notary service.</p> <p>2. The notary is obliged when providing notary services to act in the most appropriate economic manner for the party, except the case when the party even after receiving the advice of a notary, requires to act otherwise.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Determination of notary fees</p> <p>1. Notary fee rates are determined based on transaction value of the notarial act.</p> <p>2. In exception to paragraph 2 of this Article, notary fee rates are determined at fixed amount by this administrative instruction in cases when the transaction value cannot be determined, and in certain cases according to the time spent.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Determination of the transaction value</p> <p>1. For the provision of notary services for transactions whose value is known or can be verified, shall apply the notary fees applicable at the time when the action is taken by the notary.</p>	<p>administrativnom uputstvu i ima pravo naknade za poslove i obavljene usluge za odgovarajuću notarsku uslugu.</p> <p>2. Notar je obavezan da tokom davanja notarskih usluga deluje na najpodesniji ekonomski način za stranku, osim u slučaju kada stranka i nakon primanja saveta od strane notara, zahteva da deluje drugačije.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Određivanje notarskih tarifa</p> <p>1. Visine notarskih tarifa određuju se zasnivajući se na vrednost transakcije notarskog akta.</p> <p>2. Izuzev stava 1 ovog člana, visine notarskih tarifa određene su u fiksnom iznosu u ovom administrativnom uputstvu za slučajeve za koje se ne može odrediti vrednost transakcije i u slučajevima određenim prema utrošenom vremenu.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Određivanje vrednosti transakcije</p> <p>1. Za davanje notarskih usluga za transakcije za koje je vrednost poznata ili se može potvrditi, sprovode se notarske tarife koje su na snazi u vreme preduzimanja radnje od strane notara.</p>
--	--	--



<p>2. Përjashtimisht, Noteri ka të drejtë të përcaktojë vlerën e transaksionit pa marr parasysh vlerën e transaksionit që e ka paraqit pala, në rast se kjo vlerë e transaksionit është në kundërshtim me vlerën e tregut.</p> <p>3. Për përcaktimin e vlerës së transaksionit sipas paragrafit 2 të këtij neni, Noteri duhet të marr parasysh vlerën e sendit në qarkullimin juridik, duke përfshirë të dhënat zyrtare nga administrata tatimore, institucionet tjera shtetërore, vlera për sendet e përiferëta në ankand publik etj.</p> <p>4. Baza për përcaktimin e vlerës së transaksionit është çmimi real i tregut i vlerës së sendit që është lëndë e aktit noterial, pa zbritjen e borxheve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Punët juridike për ndarjen dhe ndërrimin e pasurisë</p> <p>Gjatë përpilimit të akteve noteriale për ndarjen e pasurisë së përbashkët bashkëshortore, ndarjen fizike apo ndërrimin e pasurisë si dhe tek punët e ngjashme juridike, si bazë për caktimin e kompensimit merret vlera e përgjithshme e pasurisë që është objekt i punës juridike.</p>	<p>2. Exceptionally, a Notary has the right to determine the transaction value, regardless of the transaction value presented by the party, if this transaction value is inconsistent with market value.</p> <p>3. To determine the transaction value under paragraph 2 of this Article, the Notary shall consider the value of the asset in a legal transaction, including official records from the tax administration, other state institutions, values for related assets at public auction, etc.</p> <p>4. Basis for determination of a transaction value is the real market price of the asset that is subject of the notarial act, without deduction of debts.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Legal works on division and exchange of property</p> <p>When compiling notarial acts on division of common spousal property, physical division or exchange of property as well as for similar legal works, as a basis for determination of compensation shall be considered the general value of property that is subject of the legal work.</p>	<p>2. Izuzetno, notar ima pravo da odredi vrednost transakcije bez obzira na vrednost transakcije koju je stranka podnela, u slučaju kada je ova vrednost transakcije u suprotnosti sa tržišnom vrednošću.</p> <p>3. Za određivanje vrednosti transakcije, shodno stavu 2 ovog člana, notar treba da uzme u obzir vrednost stvari u pravnom prometu, uključujući službene podatke iz poreske uprave, ostalih državnih institucija, vrednost za približne stvari na javnoj licitaciji, itd.</p> <p>4. Osnova za određivanje vrednosti transakcije predstavlja realnu tržišnu cenu vrednosti stvari koja je predmet notarskog akta, bez smanjenja dugova.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Pravni poslovi za podelu i promenu imovine</p> <p>Tokom izrade notarskih akata za podelu i promenu zajedničke bračne imovine, fizičku podelu ili promenu imovine kao i kod sličnih pravnih poslova, kao osnova za određivanje naknade uzima se ukupna vrednost imovine koja je predmet pravnog posla.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 8 Punët juridike në mes të bashkëshortëve dhe trashëgimore</p> <p>1. Për përpilimin e akteve noteriale për kontratat martesore, si bazë për caktimin e kompensimit merret vlera e pasurisë së të dy palëve kontraktuese që është objekt i kontratës.</p> <p>2. Për përpilimin e akteve noteriale për disponimin në rast të vdekjes, si bazë për caktimin e kompensimit merret vlera e pasurisë së trashëgimlënësit e zvogëluar për borxhet, respektivisht vlera e pjesës së pasurisë që është objekt i disponimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Legal works between spouses and inheritance</p> <p>1. When compiling notarial acts for marriage contracts, as a basis for determination of compensation shall be considered the value of property of both contraction parties subject of the contract.</p> <p>2. When compiling notarial acts to be disposed in case of death, as a basis for determination of compensation shall be considered the value of property of the testator deducted of debts, respectively the value of the part of property subject of the disposal.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Pravni poslovi između supružnika i nasledni pravni poslovi</p> <p>1. Za izradu notarskih akata za bračne ugovore, kao osnova za određivanje naknade uzima se vrednost imovine dveju ugovornih stranaka, koja je predmet ugovora.</p> <p>2. Za izradu notarskih akata za raspolaganje u slučaju smrti, kao osnova za određivanje naknade uzima se vrednost imovine ostavioca smanjena za dugove, odnosno vrednost dela imovine koja je predmet raspolaganja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Kontratrat ekonomike për shoqëritë tregtare dhe personat e tjerë juridik</p> <p>1. Për përpilimin e aktit noterial për kontratat ekonomike bazë për caktimin e kompensimit është vlera e objektit të caktuar në kontratë.</p> <p>2. Për përpilimin e aktit noterial për themelimin e shoqërive tregtare dhe personave tjerë juridik dhe për vërtetimin e vendimeve të organit drejtues të personave të</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Commercial contracts for business organizations and other legal persons</p> <p>1. For compilation of notarial act for commercial contracts, as a basis for determination of compensation shall be considered the value of the object determined in the contract.</p> <p>2. For compilation of notarial act for the establishment of business organizations and other legal person and for authentication of decisions of governing body of such persons,</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Privredni ugovori za trgovinska udruženja i ostala pravna lica</p> <p>1. Za izradu notarskog akta za privredne ugovore, osnova za određivanje naknade predstavlja vrednost predmeta određenog u ugovoru.</p> <p>2. Za izradu notarskog akta za osnivanje trgovinskih udruženja i ostalih pravnih lica i za overavanje odluka rukovodećeg organa takvih lica, naknada se određuje na osnovu</p>



<p>tillë, kompensimi caktohet në bazë të kohës së shpenzuar.</p> <p>3. Gjatë përpilimit të aktit noterial për bartjen e aksioneve në shoqërinë tregtare si bazë merret vlera e aksionit të bartur, nëse është më e lartë se kundërvlera e detyrimit, e nëse është më e ultë si bazë merret vetë vlera e kundërdetyrimit.</p> <p>4. Gjatë përpilimit të akteve noteriale mbi ristrukturimin e shoqërive tregtare, bazë për caktimin e kompensimit është vlera e përgjithshme e kapitalit bazë të të gjitha shoqatave tregtare.</p> <p>5. Nëse objekt i punës juridike janë letrat me vlerë të cilat qarkullojnë në tregun e bursave, baza për caktimin e kompensimit llogaritet sipas kursit të tregut në bursat të vlefshme me ditën e lidhjes së punës juridike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 E drejta e sigurimit sendor, pengut dhe servituti</p> <p>1. Tek punët juridike për themelimin e hipotekës dhe të drejtave të tjera sendore, si bazë për caktimin e kompensimit merret shuma e kërkesës që sigurohet, nëse ajo është</p>	<p>the compensation shall be determined based on the time spent.</p> <p>3. When compiling notarial acts for the transfer of shares to a business organization, as a basis shall be considered the value of the transferred share, if it is higher than the corresponding obligation value, whereas if it is lower, then as a basis shall be considered the value of the corresponding obligation.</p> <p>4. When compiling notarial acts on restructuring of business organizations, as a basis for determination of compensations shall be considered the total value of basic capital of all business organizations.</p> <p>5. If the subject of legal work is securities circulating in the stock market, the basis of compensation shall be considered pursuant to the market rate in the stock market valid on the date when the legal work is concluded.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 The right to insure property, pledge and easement</p> <p>1. For legal works for establishment of mortgage and other property rights, as a basis for determination of compensation shall be considered the amount of the request being</p>	<p>utrošenog vremena.</p> <p>3. Tokom izrade notarskog akta za prenos deonica na trgovinsko udruženje, kao osnova se uzima vrednost prenete deonice, ako je viša u odnosu na protuvrednost obaveze, a ako je niža, kao osnova se uzima samo vrednost protuobaveze.</p> <p>4. Tokom izrade notarskog akta o restrukturisanju trgovinskih udruženja, osnova za određivanje naknade predstavlja ukupnu vrednost osnovnog kapitala svih trgovinskih udruženja.</p> <p>5. Ako su predmet pravnog posla hartije od vrednosti koje cirkulišu na tržištu berzi, osnova za obračunavanje naknade obračunava se prema tržišnom kursu na važećim berzama na dan sklapanja pravnog posla.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Pravo osiguranja stvari, zaloge i službenosti</p> <p>1. Kod pravnih poslova za zasnivanje hipoteke i ostalih stvarnih prava, kao osnova za određivanje naknade uzima se iznos zahteva koji se osigurava, ako je on niži u</p>
--	--	--



<p>më e ultë se vlera e sendit të lënë peng apo e të drejtës, pa kërkesa sekondare siç është kamata, shpenzimet procedurale etj. Nëse vlera e sendit të lënë peng apo të drejtës është më e ultë se vlera e kërkesës së siguruar, si bazë për caktimin e kompensimit merret vlera e sendit apo të drejtës së lënë peng.</p> <p>2. Vlera e sigurimit të kërkesës me peng caktohet sipas lartësisë së vlerës së pengut të marrë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Obligimet e herëpashershme - Kontratat për huanë dhe qiranë</p> <p>1. Vlera e së drejtës në detyrimet e ardhshme që përsëriten, caktohet në bazë të vlerës të të gjitha obligimeve të obliguesit për periudhën e përgjithshme kontraktuese, mirëpo më së shumti gjer në shumën që i përgjigjet vlerës së përgjithshme të detyrimeve të tilla për periudhën pesëvjeçare.</p> <p>2. Tek kontrata për huanë dhe qiranë vlera caktohet sipas periudhës njëvjeçare të huasë respektivisht qirasë përveç nëse nuk bëhet fjalë për huan apo qiranë të lidhur për periudhë më të shkurtë, me ç'rast vlera caktohet sipas huasë respektivisht qirasë së përgjithshme.</p>	<p>insured, if that is lower than the value of the asset being left as a pledge or of the right, without secondary requests such as interest, procedure expenditures etc. If the value of the asset left as a pledge or the right is lower than the value of the insured request, as a basis for determination of the compensation shall be considered the value of the asset or the right under left as pledge.</p> <p>2. The value for insurance of a pledge request shall be determined in accordance to the amount of the value of the taken pledge.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Occasional obligations – Contracts on loan and lease</p> <p>1. The value on the right of future repetitious obligations shall be determined based on the value of all obligations of the obligor for the total contracting period, but maximally to the amount corresponding with the total amount of such obligations for a five-year period.</p> <p>2. For contracts on loan or lease the value shall be determined according to one-year period of the loan respectively lease, unless it is for a loan or lease concluded for a shorter period, in which case the value shall be determined according to the total loan respectively lease.</p>	<p>odnosu na vrednost stvari date u zalogu ili prava, bez sekundarnih zahteva kao što je kamata, proceduralni troškovi, itd. Ako je vrednost stvari date pod zalog ili prava manja u odnosu na vrednost osiguranog zahteva, kao osnova za određivanje naknade uzima se vrednost stvari ili prava datog u zalog.</p> <p>2. Vrednost osiguranja zahteva zalogom, određuje se prema visini vrednosti preuzete zaloge.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Povremene obaveze- Ugovori o zajmu i zakupu</p> <p>1. Vrednost prava na buduće obaveze koje se ponavljaju, određuje se na osnovu vrednosti svih obaveza obveznika za ukupan ugovorni period, međutim najviše na iznos koji odgovara ukupnoj vrednosti takvih obaveza za petogodišnji period.</p> <p>2. Kod ugovora o zajmu i zakupu, vrednost se određuje prema jednogodišnjem periodu zajma odnosno zakupa, osim ako nije reč o zajmu ili zakupu vezanim za najkraći period, kojom prilikom vrednost se određuje prema zajmu odnosno ukupnom zakupu.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 12 Caktimi i tarifave për punët e ngjashme</p> <p>1. Punët noteriale të cilat nuk janë të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ vlerësohen sipas krahasimit me punët e ngjashme vlera e të cilave është e përcaktuar me këtë tarifë.</p> <p>2. Gjatë vlerësimit sipas krahasimit me punët e ngjashme merret parasysh zgjidhja tarifore për punët e ngjashme dhe koha e shpenzuar si dhe dispozitat e pjesës së përgjithshme të këtij udhëzimi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Determination of fees for similar works</p> <p>1. Notary works not specified by this administrative instruction shall be evaluated based on comparison with similar works whose value is set out by this fee.</p> <p>2. When evaluating according to a comparison with similar works shall be considered the fees for similar works and the time spent as well as the provisions of the general part of this instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Određivanje tarifa za slične poslove</p> <p>1. Notarski poslovi koji nisu određeni ovim administrativnim uputstvom, procenjuju se upoređivanjem sa sličnim poslovima, čija je vrednost određena ovom tarifom.</p> <p>2. Tokom procene, prema upoređivanju sa sličnim poslovima uzima se u obzir tarifni izbor za slične poslove i utrošeno vreme kao i odredbe opšteg dela ovog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Pagesa e shpenzimeve për pjesëmarrjen e dëshmitarit dhe përkthyesit</p> <p>Për rastet kur është e nevojshme apo e domosdoshme pjesëmarrja e përkthyesit apo dëshmitarëve, shpenzimet e tyre duhet të mbulohen nga pala në pajtim me tarifat e përcaktuara në sistemin gjyqësor për përkthyes dhe dëshmitar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Payment of expenditures for participation of witness and translator</p> <p>In cases when it is necessary or required the participation of translator or witnesses, their expenses shall be covered by the party in accordance with the fees prescribed in the judicial system for translators and witnesses.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Isplata troškova za učestvovanje svedoka i prevodioca</p> <p>Za slučajeve kada je potrebno ili neophodno učešće prevodioca ili svedoka, njihovi se troškovi trebaju pokriti od stranke u skladu sa tarifama utvrđenim u sudskom sistemu za prevodioca i svedoka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Obligimi i noterit për zbatimin e tarifave noteriale</p> <p>1. Noteri pranon tarifën noteriale në këmbim të shërbimeve të bëra dhe si</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Obligation of a notary to apply notary fees</p> <p>1. A notary receives a notary fee in exchange for services rendered and as a compensation</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Obaveze notara za sprovođenje notarskih taksi</p> <p>1. Notar prihvata notarsku tarifu za razmenu obavljenih usluga i kao naknada za troškove</p>



<p>kompensim për shpenzimet e shkaktuara për kryerjen e shërbimeve noteriale.</p> <p>2. Noteri ka të drejtë të kërkojë tarifën vetëm në pajtim me procedurën dhe shumën e përcaktuar në këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>3. Marrëveshja e noterit me palën për caktimin e tarifës noteriale ose kompensimit në kundërshtim me shkallët e tarifave të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ është e pavlefshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Pagesa e tarifës dhe paradhënia për ofrimin e shërbimit noterial</p> <p>1. Noteri ka të drejtë në pranimin e tarifës noteriale menjëherë pas ofrimit të shërbimit noterial.</p> <p>2. Për të garantuar pagesën e shërbimit noterial, noteri mund të kërkojë nga pala që të bëjë pagesën e paradhënies me rastin e caktimit të punës në shumën deri në 50% të tarifës së përcaktuar.</p> <p>3. Noteri obligohet për ofrimin e shërbimit noterial vetëm pas pranimit të paradhënies së kërkuar, nëse pala nuk paguan paradhënien brenda afatit të përcaktuar nga noteri.</p>	<p>for expenses incurred when performing notary services.</p> <p>2. A notary has the right to request a fee only in accordance with the procedure and the amount set out in this Administrative Instruction.</p> <p>3. Agreement of a notary with a party to set a notary fee or compensation in violation with the fee rates set out by this administrative instruction is invalid.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Payment of fees and advance payment for provision of notary service</p> <p>1. A notary has the right to receive a notary fee immediately after providing a notary service.</p> <p>2. To guarantee the payment of a notary service, a notary may request the party to make advance payment when determining the work, in an amount up to 50% of the determined fee.</p> <p>3. A notary is obliged to provide notary services only after receiving the requested advance payment, if the party fails to pay the advance payment within the time specified by the notary.</p>	<p>nastale za izvršenje notarskih usluga.</p> <p>2. Notar ima pravo da zahteva tarifu samo u skladu sa procedurom i iznosom određenim u ovom Administrativnom uputstvu.</p> <p>3. Sporazum notara sa strankom za određivanje notarske takse ili naknade u suprotnosti sa tarifnim stopama utvrđenim u ovom Administrativnom uputstvu je nevažeći.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Plaćanje tarife i avans za pružanje notarskih usluga</p> <p>1. Notar ima pravo prihvatanja notarske tarife odmah nakon davanja notarske usluge.</p> <p>2. Za garantovanje isplate notarske usluge, notar može zahtevati od stranke da izvrši uplatu avansa prilikom određivanja posla u iznosu do 50% utvrđene tarife.</p> <p>3. Notar se obavezuje za pružanje notarskih usluga samo nakon primanja zatraženog avansa, ako stranka ne plati avans u roku određenom od notara.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 16 Pagesa e përbashkët</p> <p>Nëse akti noterial përfshinë më shumë se një palë apo në rastet kur noteri ka ofruar një shërbim noterial për disa palë, të gjitha palët janë bashkërisht përgjegjëse për pagesën e tarifave dhe shpenzimeve që i kanë borxh noterit, përveç nëse palët nuk janë pajtuar ndryshe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Akti noterial me disa transaksione</p> <p>Nëse një akt noterial përmban disa transaksione të llojeve të ndryshme, noteri mund të shtojë tarifa shtesë deri në 50 % të tarifës kryesore për secilin transaksion shtesë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Aktet noteriale të pavlefshme dhe të papërdorshme</p> <p>1. Kur akti noterial është i pavlefshëm për shkak të fajit të noterit ose nuk mund të përdoret për shkak të mangësive formale për të cilat është përgjegjës noteri, pala nuk duhet të paguajë tarifën noteriale.</p> <p>2. Nëse pala ka paguar tarifën noteriale, noteri është i obliguar të kthejë pagesën e bërë nga pala.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Joint payment</p> <p>If a notarial act involves more than one party or in cases where a notary has provided a notary service for several parties, all parties are jointly responsible for the payment of fees and expenses owed to a notary, unless agreed otherwise by the parties.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Notarial act with several transactions</p> <p>If a notarial act contains several transactions of different types, the notary may add additional charges up to 50% of the main fee for each additional transaction.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Invalid and unusable notarial acts</p> <p>1. When a notarial act is invalid due to notary's fault or it may not be used due to formal deficiencies for which the notary is responsible, the party shall not pay the notary fee.</p> <p>2. If a party has paid the notary fee, the notary is obliged to return the payment made by the party.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Zajednička uplata</p> <p>Ako notarski akt obuhvata više od jedne stranke ili u slučajevima kada je notar pružio jednu notarsku usluga za više stranaka, sve stranke su zajednički odgovorne za plaćanje tarife i troškove koje su dužni notaru, osim ako se stranke nisu drugačije saglasile.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Notarski akt sa nekoliko transakcija</p> <p>Ako jedan notarski akt sadrži više transakcija različitih vrsti, notar može dodati dodatne tarife do 50% glavne tarife za svaku dodatnu transakciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Nevažeći i neupotrebljivi notarski akti</p> <p>1. Kada je notarski akt nevažeći zbog krivice notara ili se ne može koristiti zbog formalnih nedostataka za koje je odgovoran notar, stranka ne treba da plaća notarsku tarifu.</p> <p>2. Ako je stranka uplatila notarsku tarifu, notar je obavezan da vrati uplatu sačinjenu od stranke.</p>
--	--	---



<p>3. Nëse një akt i ri noterial duhet të lëshohet për shkak të gabimit të bërë nga vetë noteri, pala nuk ngarkohet me tarifë noteriale shtesë.</p>	<p>3. If a new notarial act must be reissued due to the mistake made by the notary himself, the party is not charged with additional notary fee.</p>	<p>3. Ako se jedan novi notarski akt treba izdati zbog učinjene greške samog notara, stranka se ne zadužuje dodatnom notarskom tarifom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Dorëzimi i dokumentacionit dhe faturës</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Submission of documentation and invoice</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Predaja dokumentacije i facture</p>
<p>1. Noteri është i autorizuar dhe i obliguar që palës dhe pjesëmarrësve të tjerë t'ia dorëzoj kopjet dhe përshkrimet e akteve noteriale që i ka përpiluar, vërtetimet, legalizimet si dhe dokumentet tjera të dedikuara palëve dhe pjesëmarrësve, pasi që janë paguar në tërësi tarifatat noteriale dhe shpenzimet tjera.</p> <p>2. Në momentin e pagesës së tarifës nga ana e palës, noteri është i obliguar që palës ti ofrojë faturën për tarifën dhe shpenzimet e paguara, që përmban të dhënat si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none">2.1. emrin dhe mbiemrin e noterit, nënshkrimin e tij, adresën e zyrës së noterit dhe kodin e identifikimit personal të noterit;2.2. numrin dhe datën e lëshimit të faturës;2.3. emrin, mbiemrin dhe adresën e palës;2.4. numrin e regjistrimit;2.5. vlerën e transaksionit dhe2.6. shumën e tarifës noteriale, që përfshinë edhe tatimin në vlerën e	<p>1. A notary is authorized and obliged to submit to the party and other participants copies and description of notarial acts developed by him, certificates, legalization and other documents dedicated for the parties and participants, upon the payment in full of the notary fees and other expenses.</p> <p>2. At the time of payment of fees by the party, the notary is obliged to submit to the party the invoice for the fee and expenditures paid, containing the following data:</p> <ol style="list-style-type: none">2.1. name and surname of the notary, his signature, the notary office address and personal identification code of the notary;2.2. number and date of issuance of invoice;2.3. name, surname and address of the party;2.4. registry number;2.5. transaction value;2.6. the amount of notary fee, which includes also the value added tax as	<p>1. Notar je ovlašćen i obavezan da stranki i ostalim učesnicima preda primerak i opise notarskih akata koje je sastavio, potvrde, legalizacije kao i ostalu dokumentaciju namenjenu strankama i učesnicima, nakon što su u potpunosti uplaćene notarske tarife i ostali troškovi.</p> <p>2. U trenutku uplate tarife od stranke, notar je obavezan da stranki pruži fakturu za tarifu i plaćene troškove, koja sadrže sledeće podatke:</p> <ol style="list-style-type: none">2.1. ime i prezime notara, njegov potpis, adresu kancelarije notara i lični identifikacioni kod notara;2.2. broj i datum izdavanja fakture;2.3. ime i prezime, adresu stranke;2.4. broj registra;2.5. vrednost transakcije i2.6. iznos notarske tarife, koja obuhvata i porez na dodatnu vrednost kao i



shtuar si dhe referencat në dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ në bazë të të cilave është llogaritur tarifa.

Neni 20
Zgjidhja e kontestit për tarifat noteriale

Nëse tarifa noteriale është llogaritur në kundërshtim me dispozitat e këtij udhëzimi administrativ, pala e pakënaqur ka të drejtë ankese brenda afatit prej 8 ditësh, në Odën e Noterëve.

Neni 21
Llogaritja e tarifës noteriale në bazë të vlerës së transaksionit të aktit noterial

1. Për aktet noteriale që përgatiten duke u bazuar në vlerën e transaksionit dhe që nuk përfshihen në tarifat tjera, tarifat noteriale llogariten si në vijim:

Shtojca 1. Tarifat noteriale në bazë të vlerës së transaksionit të aktit noterial			
Nr.	Vlera e transaksionit në Euro		Shuma në Euro
	Nga	Deri	
1.	0,01 €	2.500,00 €	20 euro
2.	2.501,00 €	5.000,00 €	30 euro
3.	5.001,00 €	20.000,00 €	50 euro

well as references to the provisions of this Administrative Instruction based on which was calculated the fee.

Article 20
Resolution of contests on notary fees

If a notary fee is calculated in conflict with the provisions of this administrative instruction, the unsatisfied party is entitled to appeal within 8 days, at the Chamber of Notaries.

Article 21
Calculation of notary fees based on the transaction value of the notarial act

1. For notarial acts prepared based on the transaction value and which are not included in other fees, the notary fees shall be calculated as follows:

Annex 1. Notary fees based on transaction value of the notarial act			
No	Transaction value in Euro		Value in Euro
	From	To	
1.	0,01 €	2.500,00 €	20 euro
2.	2.501,00 €	5.000,00 €	30 euro
3.	5.001,00 €	20.000,00 €	50 euro

reference iz odredbi ovog Administrativnog uputstva na osnovu kojih se obračunata tarifa.

Član 20
Rešavanje sporova za notarske tarife

Ako je notarska tarifa obračunata u suprotnosti sa odredbama ovog uputstva, nezadovoljna stranka ima pravo podnošenja žalbe Notarskoj komori u roku od 8 dana.

Član 21
Obračunavanje notarskih tarifa na osnovu vrednosti transakcije notarskog akta

1. Za notarske akte koji se pripremaju zasnivajući se na vrednost transakcije i koji nisu obuhvaćeni u ostale tarife, obračunavaju se sledeće notarske tarife:

Aneks 1. Notarske tarife na osnovu vrednosti transakcije notarskog akta			
Br	Vrednost transakcije u evrima		Iznos u Evrima
	Od	Do	
1.	0,01 €	2.500,00 €	20 evra
2.	2.501,00 €	5.000,00 €	30 evra
3.	5.001,00 €	20.000,00 €	50 evra



4.	20.001,00 €	60.000,00 €	80 euro	4.	20.001,00 €	60.000,00 €	80 euro	4.	20.001,00 €	60.000,00 €	80 evra
5.	60.001,00 €	100.000,00 €	120 euro	5.	60.001,00 €	100.000,00 €	120 euro	5.	60.001,00 €	100.000,00 €	120 evra
<p>2. Për aktet noteriale për të cilat vlera e transaksionit kalon shumë prej 100.000,00 €, tarifa do të rritet për 20 Euro për çdo 20.000,00 € por, që nuk mund të kalojë shumë e përgjithshme të tarifës prej 1.000 Euro.</p> <p>3. Në kompensimin nga paragrafi paraprak, përfshihet edhe kompensimi për vërtetimin e aktit noterial të përpiluar, vërtetimin e nënshkrimeve, përshkrimit dhe fotokopjes së dokumenteve dhe lëshimi i kopjeve dhe përshkrimeve nëse ato lëshohen menjëherë pas përpilimit të aktit noterial.</p> <p>4. Për përpilimin e aktit noterial për themelimin e të drejtës së servitutit noterit i takon kompensimi në lartësinë prej 50% të tarifës së përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni ku si bazë për përcaktimin e kompensimit merret vlera e paluajtshmërisë dominuese.</p> <p>5. Për përpilimin e deklaratës së njëanshme mbi të drejtat e sigurimit sendor noterit i takon kompensimi në lartësinë prej 80% të tarifës së përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni por, që nuk mund të kalojë shumë prej 200 Euro.</p>				<p>2. For notarial acts where the transaction value exceeds the amount of 100,000.00 €, the fee will increase for 20 Euro for every 20,000.00, but can not exceed the total fee amount of 1.000 Euro.</p> <p>3. In the compensation from the previous paragraph, it shall be included also the compensation for certification of the compiled notarial act, verification of signatures, description and photocopying of documents and issuing of copies and descriptions if they are issued immediately after compilation of the notarial act.</p> <p>4. For compiling a notarial act for the establishment of the right on easement a notary is entitled to compensation in the amount of 50% of the fee specified in paragraph 1 of this article, where as a basis for determining the compensation shall be considered the value of dominating immovable property.</p> <p>5. For compiling a unilateral declaration on the right of property insurance, a notary is entitled to compensation in the amount of 80% of the fee specified in paragraph 1 of this article but which can not exceed the amount of 200 Euro.</p>				<p>2. Za notarske akte za koje vrednost transakcije prelazi iznos od 100.000,00 €, tarifa će se povećati za 20. evra za svakih 20,000,00 €, ali ne može preći ukupan iznos tarife od 1.000 evra.</p> <p>3. Za naknadu iz prethodnog stava, obuhvaćena je i naknada za overavanje sastavljenog notarskog akta, overavanje potpisa, opis i fotokopije dokumentacije i izdavanje kopija i opisa ako se one izdaju odmah nakon izrade notarskog akta.</p> <p>4. Za izradu notarskog akta za zasnivanje prava službenosti, notaru pripada naknada u visini od 50% tarife utvrđene u stavu 1 ovog člana, gde se kao osnova za određivanje naknade uzima vrednost dominantne nepokretnosti.</p> <p>5. Za sastavljanje jedne jednostrane izjave o pravima na osiguranje stvari, notaru pripada naknada u visini od 80% tarife utvrđene u članu 1 ovog člana, ali koja ne može preći iznos u vrednosti od 200. evra.</p>			



<p>6. Për përpilimin e aktit noterial për testamentin, sipas rregullave të cilat vlejnë për testamentin gjyqësor, noterit i takon kompenzimi në lartësinë prej 50 Euro.</p> <p>7. Për përpilimin e autorizimit për ndërmarrjen e punëve noteriale për të cilat parashihet forma e detyrueshme e aktit noterial, si dhe për deklaratat e njëanshme të vullnetit lidhur me të drejtat sendore në paluajtshmëri përveq deklaratave për sigurimin sendor (pëlqimi, leja, lejet e ç'regjistrimit e të ngjashme) noterit i takon kompenzimi në lartësinë prej 20 Euro.</p> <p>8. Për përpilimin e autorizimit për ndërmarrjen e punëve noteriale për të cilat nuk parashihet forma e detyrueshme e aktit noterial, si dhe për përpilimin e deklaratave të njëanshme të vullnetit të cilat nuk hyn nën deklaratat e vullnetit nga paragrafi 4 dhe 6 të këtij neni, noterit i takon kompenzimi në lartësinë prej 10 Euro.</p> <p>9. Tarifa për përgatitjen e parakontratës, është 50% e vlerës së transaksionit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni. Në rast të përgatitjes së kontratës te noteri i njëjtë, palës i zbritet nga tarifa e paguar për parakontratë.</p>	<p>6. For compiling a notarial act on testament, according to the rules applicable to judicial testaments court, a notary is entitled to compensation in the amount of 50 Euro.</p> <p>7. For compiling an authorization to undertake notary works for which is not specified an obligatory form of notarial act, as well as for unilateral declarations of will on property rights for immovable property, except for declaration of property insurance (approval, permission, permission of deregistration and similar), a notary is entitled to compensation in the amount of 20 Euro.</p> <p>8. For compiling an authorization to undertake notary works for which is not specified an obligatory form of notarial act, as well as for unilateral declarations of will, which are not covered under the declarations on will in the paragraphs 4 and 6 of this Article, a notary is entitled to compensation in the amount of 10 Euro.</p> <p>9. The fee for preparation of pre-contract is 50% of the transaction value specified in paragraph 1 of this Article. In case of preparation of the contract at the same notary, the fee paid for the pre-contract will be deducted to the party.</p>	<p>6. Za izradu notarskog akta za testament, prema pravilima koja važe za sudski testament, notaru pripada naknada u visini od 50 evra.</p> <p>7. Za sastavljanje ovlašćenja za preduzimanje notarskih poslova za koje je predviđena obavezna forma notarskog akta, kao i za jednostranu izjavu volje u vezi sa stvarnim pravima na nepokretnosti, osim izjava za osiguranje stvari (saglasnost, dozvola, dozvole za ispisivanje i slično), notaru pripada naknada u visini od 20 evra.</p> <p>8. Za sastavljanje ovlašćenja za preduzimanje notarskih poslova za koje nije predviđena obavezna forma notarskog akta, kao i za izradu jednostranih izjava volje, koje ne ulaze u izjave volje iz stava 4. i 6. ovog člana, notaru pripada naknada u visini od 10 evra.</p> <p>9. Tarifa za pripremu predugovora, iznosi 50% vrednosti transakcije utvrđene u stavu 1 ovog člana. U slučaju pripreme ugovora kod istog notara, stranki se smanjuje uplaćena tarifa za predugovor.</p>
--	--	--



<p>10. Për përgatitjen e aneks kontratave dhe akteve noteriale për zgjidhjen e kontratave, tarifat noteriale përcaktohen në shumën prej 25% të tarifës së përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>11. Për përgatitjen e aktit noterial të kontratës për dhuratën e rendit të parë të trashëgimisë ndërmjet prindërve, si dhuratëdhënës dhe fëmijës, si dhuratëmarrës, noterit i takon kompenzimi në lartësi prej 50% të tarifës së përcaktuar në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni.</p>	<p>10. For preparation of annex contracts and notarial acts for the resolution of contracts, the notary fees are determined in the amount of 25% of the fee specified in paragraph 1 of this Article.</p> <p>11. For preparation of notarial act of the contract for the gift of first order of inheritance between parents, as provider of the gift and the child, as receiver of the gift, a notary is entitled to compensation in the amount of 50% of the fee specified in paragraph 1 and 2 of this Article.</p>	<p>10. Za pripremu aneksa ugovora i notarskih akata za rešavanje ugovora, notarske tarife se određuju u iznosu od 25 % tarife određene u stavu 1. ovog člana.</p> <p>11. Za pripremu notarskog akta ugovora o poklonu prvog naslednog reda između roditelja kao poklonodavca i deteta kao poklonoprimca, notaru pripada naknada u visini od 50% tarife određene u stavu 1. i 2. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Caktimi i kompenzimit lidhur me punët juridike në mes të bashkëshortëve dhe trashëgimore</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Determination of compensation regarding legal works between spouses and inheritance</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Određivanje nadoknade u vezi sa pravnim poslovima između supružnika i naslednim pravnim poslovima</p>
<p>1. Për përpilimin e aktit noterial të kontratës bashkëshortore, do të caktohet kompenzimi sipas vlerës së pasurisë të të dy bashkëshortëve lëndë e kësaj kontrate. Kompenzimi llogaritet sipas Shtojcës nr.1.</p> <p>2. Nëse tek kontrata bashkëshortore nuk mund të caktohet kompenzimi sipas vlerës, noteri ka të drejtë në kompenzimin sipas kohës së shpenzuar, por jo më shumë se 100 Euro.</p>	<p>1. For compiling a notarial act of spousal contract, compensation shall be determined according to the value of property value of both spouses subject to this contract. Compensation shall be calculated pursuant to Annex no. 1.</p> <p>2. If for the spousal contract the compensation according to the value cannot be determined, a notary is entitled to compensation according to the time spent, however not more than 100 Euro.</p>	<p>1. Za izradu notarskog akta o bračnom ugovoru, određiće se nadoknada prema vrednosti imovine oba bračna druga, koja je predmet ovog ugovora. Nadoknada se obračunava shodno Aneksu br.1.</p> <p>2. Ako se u bračnom ugovoru ne može odrediti nadoknada prema vrednosti, notar ima pravo na naknadu prema utrošenom vremenu, ali ne više od 100 evra.</p>



<p>3. Për përgatitjen noteriale të deklaratës mbi pranimin e amësisë apo atësisë si dhe në pëlqimin e deklaratës së ëmës për pranimin e atësisë së fëmijës, noteri ka të drejtë në kompenzim në lartësi prej 10 Euro.</p>	<p>3. For preparation of the declaration on recognition of maternity or paternity as well as for consent of mother's declaration to recognize maternity of a child, a notary is entitled to compensation in the amount of 10 Euro.</p>	<p>3. Za pripremu notarske izjave o priznavanju materinstva ili očinstva kao i saglasnosti izjave majke o priznavanju očinstva deteta, notar ima pravo na naknadu u visini od 10. evra.</p>
<p>4. Për përgatitjen noteriale të marrëveshjes së prindërve mbi ndryshimin e kontributit mbi mbajtjen e fëmijës, noteri ka të drejtë në kompenzim në lartësi prej 20 Euro.</p>	<p>4. For notary preparation of the agreement of parents on changing the contribution on child custody, a notary is entitled to compensation in the amount of 20 Euro.</p>	<p>4. Za notarsku pripremu roditeljskog sporazuma o izmeni doprinosa o držanju deteta, notar ima pravo na naknadu u visini od 20. evra.</p>
<p>5. Për përgatitjen noteriale të kontratës mbi disponimin e pasurisë në rast të vdekjes kompenzimi caktohet sipas vlerës së pasurisë së trashëgimlënësit e cila është lëndë e disponimit. Kompenzimi llogaritet sipas Shtojcës nr.1.</p>	<p>5. For notary preparation of the contract on disposal of property in case of death, compensation shall be determined according to the value of the testator's property which is subject of the disposal. Compensation shall be calculated according to Annex No. 1.</p>	<p>5. Za notarsku pripremu ugovora o raspolaganju imovine u slučaju smrti, naknada se određuje prema vrednosti imovine ostavioca koja je predmet raspolaganja. Naknada se određuje shodno Aneksu br.1.</p>
<p>6. Për përgatitjen noteriale të Kontratës mbi ndarjen e pasurisë gjatë jetës, kompenzimi caktohet sipas vlerës së pasurisë së përgjithshme e cila është lëndë e ndarjes. Kompenzimi llogaritet sipas Shtojcës nr.1.</p>	<p>6. For notary preparation of a Contract on division of property during the life, compensation shall be determined according to the value of total property which is subject of division. Compensation shall be calculated according to Annex No. 1.</p>	<p>6. Za notarsku pripremu Ugovora o podeli imovine za života, naknada se određuje prema vrednosti ukupne imovine koja je predmet podele. Naknada se određuje shodno Aneksu br.1.</p>
<p>7. Për përgatitjen noteriale të dokumentit mbi pranimin e trashëgimisë ose heqjes dorë nga trashëgimia nëse është e hartuar veçmas jashtë shqyrtimit të procedurës trashëgimore, noteri ka të drejtë në kompenzim në lartësi prej 10 Euro.</p>	<p>7. For notary preparation of a document on acceptance of inheritance or relinquishment from inheritance if it is drafted separately from the examination of the inheritance procedure, a notary is entitled to compensation in the amount of 10 Euro.</p>	<p>7. Za notarsku pripremu dokumenta za priznavanje nasledstva ili odricanja od nasledstva, ako je posebno sastavljen izvan razmatranja u ostavinskom postupku, notar ima pravo na naknadu u visini od 10. evra.</p>



<p>8. Për punët e besuara të regjistrimit dhe vlerësimit të pasurisë në procedurën trashëgimore kompensimi caktohet sipas vlerës së përgjithshme të asaj pasurie. Kompensimi llogaritet sipas Shtojcës nr.1.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Akti noterial për vërtetimin e dokumentit privat</p> <p>Për përpilimin e aktit për vërtetimin e dokumentit privat, noterit i takon kompensimi në lartësi prej 80% të kompensimit, i caktuar për përpilimin e aktit noterial për punën juridike konkrete sipas Shtojcës nr.1.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Caktimi i kompensimit sipas kohës së shpenzuar kur vlera e transaksionit së aktit noterial nuk mund të vërtetohet</p> <p>1. Kur kompensimi për punën e kryer noteriale nuk mund të caktohet sipas vlerës së lëndës, e as që është e përcaktuar në shumën fikse, do të caktohet sipas kohës së shpenzuar.</p> <p>2. Gjatë përcaktimit të kohës së nevojshme për punën konkrete noteriale, përveç kohës e cila është e nevojshme për përpilimin e aktit</p>	<p>8. For entrusted works of registration and assessment of property in the inheritance procedure, compensation shall be determined according to the total value of that property. Compensation shall be calculated according to Annex No. 1.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Notarial act for certification of a private document</p> <p>For compiling the act for certification of a private document, a notary is entitled to compensation in the amount of 80 % of compensation, determined for compilation of a notarial act for a concrete legal work according to Annex No. 1.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Determination of compensation according to the time spent when the transaction value of a notarial act cannot be verified</p> <p>1. When compensation for the notary work performed cannot be determined by the value of the subject, neither it is defined in the fixed amount, it shall be determined according to the time spent.</p> <p>2. When defining the necessary time for a concrete notary work, except for the time which is necessary to draft the notarial act or</p>	<p>8. Za poverljive poslove registracije i procene imovine u ostavinskom postupku, naknada se određuje prema ukupnoj vrednosti te imovine. Naknada se određuje shodno Aneksu br. 1.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Notarski akt za overavanje privatnog dokumenta</p> <p>Za izradu akta za overavanje privatnog dokumenta, notaru pripada naknada u visini od 80% nadoknade, određene za izradu notarskog akta za konkretne pravne poslove, shodno aneksu br.1.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Određivanje nadoknade prema utrošenom vremenu kada se vrednost transakcije notarskog akta ne može potvrditi</p> <p>1. Kada se nadoknada za obavljene notarski posao ne može odrediti shodno vrednosti predmeta, niti je određena u fiksnom iznosu, određiće se prema utrošenom vremenu.</p> <p>2. Tokom određivanja potrebnog vremena za konkretne notarske poslove, osim vremena koje je potrebno za izradu notarskog akta ili</p>
---	---	--



<p>noterial ose për punën tjetër noteriale, merret në konsiderim edhe koha të cilën noteri e ka shpenzuar për këshillimin me palën dhe pjesëmarrësit e tjerë, koha për punën përgatitore noteriale dhe koha e mungesës nga zyra, poqese puna kryhet jashtë zyrës noteriale.</p> <p>3. Kompenzimi sipas kohës së shpenzuar, përveç në rastet kur me këtë tarifë ndryshe është përcaktuar, caktohet prej 25 € për personat fizik dhe 40 € për personat juridik, për secilën orë të filluar të punës në përpilimin e aktit noterial.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Procesverbali noterial</p> <p>1. Për vërtetimin në formën e procesverbalit noterial të fakteve të ardhshme nga të cilat varet validiteti i punës juridike dhe plotësimit të detyrimeve të cilat rrjedhin nga ai dhe për veprimet juridike dhe faktet të cilat noteri i prezenton, noterit i takon kompenzimi, bazuar në vlerën e lëndës të punës zyrtare në lartësi prej 50% të tarifës së përcaktuar në Shtojcën nr.1.</p> <p>2. Nëse me rastin e përpilimit të procesverbalit noterial vlera e lëndës e punës zyrtare nuk mund të vërtetohet, noterit i takon kompenzimi e cila caktohet sipas kohës së shpenzuar.</p>	<p>for other notarial work, it shall be considered also the time spent by the notary advising the party and other participants, the time for notarial preparatory work and the time of absence at the office, if the work was carried outside the notary office.</p> <p>3. Compensation according to time spent, except in cases when this fee is defined otherwise, shall be determined in the amount of 25 € for natural persons and 40 € for legal persons, for every hour of work started to draft a notarial act.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Notarial record</p> <p>1. For a certification in the form of a notarial act of the future evidences on which depends the validity of the legal work and fulfilment of obligations deriving from it and for legal actions and evidences presented by the notary, a notary is entitled to compensation based on the value of the official work in the amount of 50% of the fee specified in Annex No. 1.</p> <p>2. If during the compilation of a notarial record the value of the subject of official work cannot be verified, a notary is entitled to compensation which is determined according to the time spent.</p>	<p>za druge notarske poslove, uzima se u obzir i vreme koje je notar utrošio za savetovanje sa strankom i ostalim učesnicima, vreme za pripreme notarske poslove i vreme odsutnosti iz kancelarije, pošto se rad obavlja izvan notarske kancelarije.</p> <p>3. Nadoknada shodno utrošenom vremenu, osim u slučajevima kada je ova tarifa drugačije utvrđena, određuje se tarifa u iznosu od 25. € za fizička lica i 40. € za pravna lica, za svaki započeti radni čas za izradu notarskog akta.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Notarski zapisnik</p> <p>1. Za overavanje forme notarskog zapisnika o budućim činjenicama od kojih zavisi validnost pravnog posla i ispunjavanje obaveza koje iz njega proizilaze i za pravne radnje i činjenice koje notar prezentuje, notaru pripada nadoknada, zasnovana na vrednosti predmeta službenog posla u visini od 50% tarife određene u Aneksu br.1.</p> <p>2. Ako se u slučaju izrade notarskog zapisnika, vrednost predmeta službenog posla ne može potvrditi, notaru pripada nadoknada koja se određuje shodno utrošenom vremenu.</p>
---	--	---



Neni 26 Caktimi i kompensimit te përgaditja e punëve noteriale lidhur me shoqërit tregtare dhe personat e tjerë juridik	Article 26 Determination of compensation for preparation of notarial works regarding business organizations and other legal persons	Član 26 Određivanje nadoknade kod pripremljenih notarskih poslova u vezi sa trgovinskim udruženjima i ostalim pravnim licima
<p>1. Për përpilimin e akteve themeluese të subjekteve ekonomike në formën e aktit noterial, noterit i takon kompensimi prej 100 Euro, ndërsa për përpilimin e Statutit në formën e shënimit noterial kompensimi prej 150 Euro.</p> <p>2. Për pjesëmarrjen e noterit tek punët noteriale për shoqërit dhe personat e tjerë juridik, i takon kompensimi si në vijim:</p> <p>2.1. Për pjesëmarrje në Kuvendin e shoqërisë aksionare apo të formës tjetër organizative, duke përfshirë edhe përpilimin e procesverbalit noterial mbi faktet dhe veprimet juridike në të cilat noteri ka prezentuar, noterit i takon kompensimi prej 150 €.</p> <p>2.2. Nëse noteri merr pjesë në Kuvend më shumë se tri orë, i takon kompensimi shtesë për secilën orë të filluar nga 15 €.</p>	<p>1. For compilation of founding acts of business organizations in the form of a notarial act, a notary is entitled to compensation in the amount of 100 Euro, whereas for compilation of a Statute in the form of notary note, to a compensation in the amount of 150 Euro.</p> <p>2. For participation of the notary for notarial works for other legal organizations and persons, a notary is entitled to compensation as follows:</p> <p>2.1. To participate in the assembly of a joint stock company or other organizational form, including drafting of notarial record of the evidences and legal actions where the notary was present, a notary is entitled to a compensation in the amount of 150 Euro.</p> <p>2.2. If the notary takes part in the Assembly for more than three hours, he shall be entitled to an additional compensation of 15 Euro</p>	<p>1. Za izradu osnovnih akata privrednih operatera u formi notarskog akta, notaru pripada nadoknada u iznosu od 100. evra, a za izradu Statuta u formi noterskog zapisa, nadoknada u iznosu od 150. evra.</p> <p>2. Za učešće u notarskim poslovima za udruženja i ostala pravna lica, notaru pripada sledeća nadoknada:</p> <p>2.1. Za učešće u Skupštini trgovinskim udruženjima i drugih ostalih organizicije, uklucujuci i izradu notarskog zapisnika oko pravnih i faktickih postupanja na kojem notar ucestovao, notar pripada nadoknada od 150. €.</p> <p>2.2. Ako notar učestvuje na Skupštini više od tri časa, njemu pripada nadoknada za svaki započeti čas po 15. €.</p>



<p>2.3. Për përpilimin e procesverbalit me të cilin noteri vërteton vendimet e organeve tjera të shoqërisë, përveç të kuvendit ose vendimet e shoqërisë ekonomike njëanëtarëshe (përveç shoqërisë aksionare), noterit i takon kompensimi prej 120 Euro.</p> <p>2.4. Për përpilimin e aktit noterial në procedurën e restrukturimit të shoqërive, kompensimi caktohet sipas Shtojcës nr. 1, por jo më shumë se 300 Euro.</p> <p>2.5. Për aktin noterial me të cilin ndryshohen pjesët e aksioneve, si dhe për aktin noterial për daljen, respektivisht hyrjen si anëtar i shoqërisë, kompensimi caktohet sipas Shtojcës nr. 1, por jo më shumë se 300 Euro.</p> <p>2.6. Për përgatitjen e aktit noterial me të cilin ndryshohet Akti i themelimit me të cilën bëhen ndryshime të tjera të veprimtarisë së regjistrimit, kompensimi caktohet sipas Shtojcës nr. 1, por jo më shumë se 200 Euro.</p>	<p>for every started hour.</p> <p>2.3. For compilation of a record through which a notary certifies the decisions of other bodies of a company, with exception of the assembly or the decisions of one-member business organizations (except for joint stock companies), a notary is entitled to compensation in the amount of 120 Euro.</p> <p>2.4. For compilation of a notarial act on the procedure of restructuring of companies, compensation shall be determined according to the Annex No.1, however not more than 300 Euro.</p> <p>2.5. For a notarial act which changes the parts of shares, as well as for a notarial act for exiting, respectively entering as a member of a company, compensation shall be determined according to the Annex No.1, however not more than 300 Euro.</p> <p>2.6. For preparation of a notarial act on changing the Act of foundation through which are made other changes of the activity of registration, compensation shall be determined according to the Annex No.1, however not more than 200 Euro.</p>	<p>2.3. Za izradu zapisnika kojim notar overava odluke ostalih organa udruženja, osim Skupštine ili odluke jednočlanog privrednog udruženja (osim deoničarskog društva), notaru pripada nadoknada u iznosu od 120. €.</p> <p>2.4. Za izradu notarskog akta u postupku restrukturisanja udruženja, nadoknada se određuje shodno Aneksu br. 1, ali ne više od 300. €.</p> <p>2.5. Za notarski akt kojim se menjaju delovi deonica, kao i za notarski akt za istupanje, odnosno stupanje kao člana udruženja, nadoknada se određuje shodno Aneksu br.1. ali ne više od 300. €.</p> <p>2.6. Za pripremu notarskog akta kojim se menja Osnovni akt kojim se vrše ostale izmene delatnosti registracije, nadoknada se određuje shodno Aneksu br.1, ali ne više od 200. €.</p>
---	---	--



<p>2.7. Për përgaditjen e aktit noterial të Aktit të themelimit të njësisë punuese apo të pjesës së shoqërisë së huaj dhe ndryshimeve të tyre, kompenzimi caktohet sipas Shtojcës nr. 1, por jo më shumë se 200 Euro.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Vërtetimi i shkresave/fotokopjeve</p> <p>Kompenzimi i noterit për vërtetimin e shkresave/fotokopjeve të dokumenteve zyrtare caktohet në vlerë prej 1 Euro për secilën faqe të dokumentit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Vërtetimi i ekstrakteve të librave tregtar</p> <p>1. Kompenzimi i noterit për ekstraktin e secilës faqe të librit tregtar caktohet në vlerë prej 2 Euro nëse vërtetimi është kryer në zyrën e noterit.</p> <p>2. Nëse ky vërtetim është kryer jashtë zyrës së noterit, noterit i takon kompenzimi për vërtetimin e secilës faqe të ekstraktit të librit tregtar në vlerë prej 3 Euro.</p>	<p>2.7. For preparation of a notarial act of the Act of foundation of a working unit or a part of a foreign company and their changes, compensation shall be determined according to the Annex No. 1, however not more than 200 Euro</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Authentication of documents/photocopies</p> <p>Compensation of a notary for authentication of documents/photocopies of official documents is determined at the value of 1 Euro for each page of a document.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Authentication of extracts of commercial books</p> <p>1. Compensation of a notary for the extract of every page of a commercial book is determined at the value of 2 Euro if authentication is performed in the office of a notary.</p> <p>2. If this authentication is performed outside of the notary office, a notary is entitled to a compensation for authentication of every page of the extract of a commercial book at the value of 3 Euro.</p>	<p>2.7 Za pripremu notarskog akta, za Akt o osnivanju radne jedinice ili dela inostranog udruženja i njihove izmene, naknada se određuje shodno Aneksu br.1, ali ne više od 200. €.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Overavanje spisa/fotokopija</p> <p>Nadoknada notara za overavanje spisa/fotokopija službenih dokumenata, određuje se u iznosu od 1. evra za svaku stranicu dokumenta.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Overavanje izvora trgovinskih knjiga</p> <p>1. Naknada notara za izvod svake stranice trgovinske knjige određuje se u vrednosti od 2. evra ako je overavanje izvršeno u kancelariji notara.</p> <p>2. Ako je ovo overavanje izvršeno izvan kancelarije notara, notaru pripada naknada za overavanje svake stranice izvoda trgovinske knjige u vrednosti od 3. evra.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 29 Vërtetimi i nënshkrimit</p> <p>Kompenzimi i noterit për vërtetimin e nënshkrimit caktohet në vlerë prej 1 Euro, për secilin nënshkrim për një faqe të dokumentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Authentication of signature</p> <p>Compensation of a notary for authentication of signatures is determined at the value of 1 Euro, for every signature in one page of a document.</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Overavanje potpisa</p> <p>Naknada notara za overavanje potpisa određuje se u vrednosti od 1. evra, za svaki potpis za jednu stranicu dokumenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Vërtetimi për faktin se dokumenti është parashtruar në shiqim</p> <p>Vërtetimi për faktin se dokumenti i cili sipas ligjit është i detyrueshëm, të parashtrohet në shiqim tek noteri ose në prezencën e noterit personit të tretë, caktohet në vlerë prej 1.5 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Authentication of the fact that a document has been submitted for review</p> <p>Authentication of the fact that a document, which by law is mandatory, submitted for review at a notary or in the presence of a notary to a third person is determined at the value of 1.5 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Overavanje zbog činjenice da je dokument podnet na uvid</p> <p>Overavanje zbog činjenice da dokument koji je shodno zakonu obavezan da se podnese na uvid notaru ili u prisustvu notara trećem licu, određuje se u iznosu od 1.5 evra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Vërtetimi që personi është i gjallë</p> <p>Për dhënien e vërtetimit që personi i caktuar është i gjallë, noterit i takon kompenzimi në vlerë prej 5 euro.</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Certification that a person is alive</p> <p>For issuing a certificate that a certain person is alive, a notary is entitled to compensation at the value of 5 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Overavanje da je lice živo</p> <p>Za davanje potvrde da je određeno lice živo, notaru pripada naknada u iznosu od 5. evra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Vërtetimet mbi autorizimin për përfaqësimin dhe faktet e tjera nga regjistri</p> <p>1. Për dhënien e vërtetimit mbi autorizimin për përfaqësim dhe faktet e tjera nga regjistri,</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Certificates on authorization for representation and the other facts of the registry</p> <p>1. For granting a certificate on authorization for representation and other</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Potvrde o ovlaštenju za zastupanje i ostale činjenice iz registra</p> <p>1. Za davanje potvrde o ovlaštenju za zastupanje i ostale činjenice iz registra, notaru</p>



<p>noterit i takon kompensimi në vlerë prej 10 Euro, nëse këtë vërtetim noteri e jep në bazë të shiqimit në ekstraktin e vërtetuar nga regjistri të cilën pala i ka dhënë në shiqim.</p> <p>2. Për veprimet nga paragrafi 1 i këtij neni, noterit i takon kompensimi sipas kohës së shpenzuar nëse atë vërtetim e jep në bazë të shiqimit direkt të kryer më parë në regjistër. Ky kompensim mbulon kohën e nevojshme për mbledhjen e shënimeve dhe të gjitha shpenzimet lidhur me të, përveç shpenzimeve për taksat administrative dhe gjyqësore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Vërtetimi i fakteve të tjera</p> <p>1. Për vërtetimin e fakteve të tjera, noterit i takon kompensimi në vlerë prej 5 Euro.</p> <p>2. Në rast se puna nga paragrafi 1 i këtij neni kryhet jashtë zyrës noteriale, do të caktohet kompensimi shtesë prej 15 Euro për secilën orë të filluar të mungesës nga zyra noteriale.</p>	<p>facts of the registry, a notary is entitled to compensation in the amount of 10 Euro, if this certificate is issued by the notary based on the review of the certified extract of the register which was provided by the party for review.</p> <p>2. For actions under paragraph 1 of this Article, a notary is entitled to a compensation according to the time spent if the certificate is provided based on direct review performed previously in the register. This compensation covers the time needed to collect records and all costs related to it, except for the expenses on administrative and judicial taxes.</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Authentication of other facts</p> <p>1. For authentication of other facts, a notary is entitled to compensation in the amount of 5 Euro.</p> <p>2. If the work under paragraph 1 of this Article is performed outside of a notary office, an additional compensation shall be determined in the amount of 15 Euro for every hour started outside the notary office.</p>	<p>pripada naknada u vrednosti od 10. evra, ako ovu potvrdu notar izdaje na osnovu uvida u overeni izvod iz registra koji je stranka dala na uvid.</p> <p>2. Za radnje iz stave 1. ovog člana, notaru pripada naknada shodno utrošenom vremenu, ako tu potvrdu izdaje na osnovu neposrednog uvida koji je ranije obavljen u registru. Ova naknada pokriva potrebno vreme za prikupljanje beleški i sve troškove vezane s'tim, osim troškova za administrativne ili sudske takse.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Overavanje ostalih činjenica</p> <p>1. Za overavanje ostalih činjenica, notaru pripada naknada u vrednosti od 5. evra.</p> <p>2. U slučaju da se posao iz stave 1. ovog člana obavi izvan notarske kancelarije, odrediće se dodatna naknada u iznosu od 15. evra za svaki započeti čas odsustva iz notarske kancelarije.</p>
---	--	--



Neni 34 Marrja, ruajtja dhe dorëzimi i parasë së gatshme, gjërave me vlerë dhe letrave të çmuar	Article 34 Reception, storage and hand over of cash, valuables and securities	Član 34 Preuzimanje, čuvanje i predaja gotovog novca, vrednosnih stvari i hartija od vrednosti
<p>1. Për marrjen, ruajtjen e parasë së gatshme, gjërave me vlerë dhe letrave të çmuara së bashku me përpilimin e procesverbalit noterial, noterit i takon kompensimi si në vijim sipas vlerës së sendit të dorëzuar për ruajtje:</p> <p>1.1. për sendet me vlerë deri në 5.000,00 euro kompensimi prej 50 Euro;</p> <p>1.2. nga 5.001,00 euro deri në 15.000,00, kompensim shtesë prej 5 euro për çdo 1.000,00 euro mbi shumën prej 5000 euro.</p> <p>1.3. nga 15.001,00 euro deri në 100.000,00, kompensim shtesë prej 10 euro për çdo 10.000,00 euro mbi shumën prej 15.000,00 euro.</p> <p>1.4. nga 100.001,00 euro, kompensim shtesë prej 20 euro për çdo 50.000,00 euro mbi shumën prej 100.000,00 euro.</p>	<p>1. For reception, storage of cash, valuables and securities along with compilation of a notary record, a notary is entitled to the following compensation, in accordance with the value of the asset handed over for storage:</p> <p>1.1 for assets worth up to 5.000,00 euro compensation of 50 Euro;</p> <p>1.2 from 5,001.00 euro to 15,000.00 additional compensation of 5 euro for every 1.000,00 euro over the amount of 5000 euro.</p> <p>1.3 from 15,001.00 euro to 100,000.00 additional compensation of 10 euro for every 10,000.00 euro over the amount of 15,000.00 euro.</p> <p>1.4 from 100,001.00 euro, additional compensation of 20 euro for every 50,000.00 euro over the amount of 100,000.00 euro.</p>	<p>1. Za preuzimanje, čuvanje i predaju gotovog novca, vrednosnih stvari i hartija od vrednosti zajedno sa izradom notarskog zapisnika, notaru pripada naknada, kao što sledi u nastavku, i to prema vrednosti stvari predate na čuvanje:</p> <p>1.1 za stvari u vrednosti do 5.000,00 evra, naknada u iznosu od 50. evra;</p> <p>1.2 od 5.001,00 evra do 15.000,00, dodatna naknada od 5 evra za svakih 1.000,00 evra preko iznosa od 5,000.00 evra;</p> <p>1.3 od 15.001,00 evra do 100.000,00, dodatna naknada od 10. evra za svakih 10.000,00 evra preko iznosa od 15,000.00 evra;</p> <p>1.4 od iznosa 100,001,00 evra, dodatna naknada od 20. evra za svakih 50.000,00 evra preko iznosa od 100.000,00 evra.</p>



<p>2. Nëse vlera e sendit sipas paragrafit 1 të këtij neni, nuk mund të përcaktohet, caktohet eksperti përkatës për përcaktimin e vlerës, me shpenzimet e palës.</p> <p>3. Kompensimi i përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni llogaritet për periudhën e ruajtjes deri në 6 muaj.</p> <p>4. Nëse ruajtja dhe dorëzimi i të hollave respektivisht letrave me vlerë duhet të kryhet jashtë zyrës noteriale, noterit i takon, përveç kompensimit nga paragrafi 1 i këtij neni edhe kompensimi shtesë sipas kohës së nevojshme të shpenzuar për marrjen e veprimeve dhe mënyrën e marrjes së tyre.</p> <p>5. Në kompensimet nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni përfshihen të gjitha veprimet të cilat noteri duhet t'i ndërmarë lidhur me ruajtjen dhe dorëzimin e të hollave dhe letrave me vlerë.</p> <p>6. Për marrjen në procesverbal të deklaratës mbi tërheqjen e protestës së kambialit dhe çekut, në bazë të ligjit, noterit i takon kompensimi sipas kohës së shpenzuar.</p>	<p>2. If the value of the asset under paragraph 1 of this Article can not be determined, a relevant expert shall be appointed to determine the value, at the expense of the party.</p> <p>3. The compensation defined in paragraph 1 of this Article is calculated for the period of storage up to 6 months.</p> <p>4. If storage and hand over of cash respectively securities must be performed outside the notary office, a notary is entitled, except for the compensation under paragraph 1 of this Article, also an additional compensation according to the time spent to undertake the actions and the manner of undertaking these actions.</p> <p>5. Compensations under paragraph 1 and 2 of this Article include all actions that must be undertaken by a notary regarding the storage and handover of cash and securities.</p> <p>6. For reception of a record of the declaration on withdrawal of a protest of bill of exchange and a cheque, based on law, a notary is entitled to compensation in accordance with the time spent.</p>	<p>2. Ako se vrednost stvari shodno stavu 1 ovog člana ne može odrediti, određuje se odgovarajući stručnjak za određivanje vrednosti, uz troškove stranke.</p> <p>3. Naknada utvrđena u stavu 1 ovog člana, obračunava se za period čuvanja do 6. meseci.</p> <p>4. Ako se čuvanje i predaja novca odnosno hartija od vrednosti treba obaviti izvan notarske kancelarije, osim naknade iz stave 1 ovog člana, notaru pripada i dodatna naknada shodno potrebnom utrošenom vremenu za preduzimanje radnji i način njihovog preuzimanja.</p> <p>5. U naknadama iz stava 1 i 2 ovog člana obuhvaćene su sve radnje koje notar treba da preduzme u vezi sa čuvanjem i predajom novca i hartija od vrednosti.</p> <p>6. Za preuzimanje izjave na zapisnik o povlačenju protestne menice i čeka, na osnovu zakona, notaru pripada naknada shodno utrošenom vremenu.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 35</p> <p>Marrja, ruajtja dhe dorëzimi i dokumentit</p> <p>1.Për marrjen e dokumentit në ruajtje dhe përpilimin e procesverbalit noterial mbi marrjen e dokumentit, noterit i takon kompensimi në vlerë prej 50 Euro.</p> <p>2.Në kompensimet nga paragrafi 1 i këtij neni përfshihen të gjitha veprimet të cilat noteri duhet t'i ndërmarrë lidhur me ruajtjen dhe dorëzimin e dokumentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 35</p> <p>Reception, storage and hand over of a document</p> <p>1. For reception of a document for storage and compilation of a notary record on reception of a document, a notary is entitled to compensation in the amount of 50 euro.</p> <p>2.Compensations under paragraph 1 of this Article include all actions that must be undertaken by a notary regarding the storage and handover of a document.</p>	<p style="text-align: center;">Član 35</p> <p>Preuzimanje, čuvanje i predaja dokumenta</p> <p>1. Za preuzimanje dokumenta na čuvanje i izradu notarskog zapisnika o preuzimanju dokumenta, notaru pripada naknada u vrednosti od 50. evra.</p> <p>2. Za naknade iz stave 1 ovog člana obuhvaćene su sve radnje koje notar treba da preduzme u vezi sa čuvanjem i predajom dokumenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>Marrja, ruajtja dhe dorëzimi i testamentit</p> <p>1. Për marrjen dhe dorëzimin e testamentit të cilin e ka përpiluar noteri, kompensimi është llogaritur në çmimin e përpilimit të këtij akti noterial, sipas paragrafit 6 të nenit 21.</p> <p>2. Kompensimi për përpilimin e procesverbalit për marrjen në ruajtje dhe dorëzimin e testamentit të cilin nuk e ka përpiluar noteri dhe të cilit i dorëzohet testamenti në ruajtje, caktohet në vlerë prej 30 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>Reception, storage and hand over of a testament</p> <p>1. For reception and hand over of a testament compiled by a notary, compensation shall be calculated in the price of compilation of this notarial act, in accordance with the paragraph 6 of Article 21.</p> <p>2. Compensations for compilation of a record received for storage and hand over a testament which was not compiled by a notary and to whom is submitted that testament for storage, shall be determined in the amount of 30 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>Preuzimanje, čuvanje i predaja testamenta</p> <p>1. Za preuzimanje i predaju testamenta koji je sastavio notar, naknada je obračunata u ceni izrade ovog notarskog akta, shodno stavu 6. člana 21.</p> <p>2. Naknada za sastavljanje zapisnika za preuzimanje na čuvanje i predaju testamenta koji nije sastavio notar i kome se predaje testament na čuvanje, određuje se u vrednosti od 30. evra.</p>



Neni 37 Ofrimi i këshillave dhe punët e tjera	Article 37 Provision of counseling and other works	Član 37 Davanje saveta i ostali poslovi
<p>1. Nëse noteri me kërkesë të palës përpilon projektin e ndonjë dokumenti, e ai projekt nuk përfundon me akt noterial, noterit i takon 50% e kompensimit të parashikuar për përpilimin e atij dokumenti si akt noterial.</p> <p>2. Nëse pala pas marrëveshjes për përpilimin e aktit noterial heq dorë, ndërsa noteri e ka përpiluar projektin e aktit noterial, i takon kompensimi prej 50 % i kompensimit të parashikuar për përpilimin e atij dokumenti si akt noterial.</p> <p>3. Noteri nuk ka të drejt në kompensim për këshillat të cilat i jep gjatë përgatitjes apo në lidhje me punën kryesore për të cilën merr kompensimin.</p> <p>4. Nëse noteri në afatin prej 1 (një) viti kryen përpilimin e aktit noterial në bazë të projektit të cilin ai e ka përpiluar sipas paragrafit 1 të këtij neni apo nëse në bazë të këshillimit në kuptim të paragrafit 3 të këtij neni kryen përpilimin e aktit noterial, në kompensimin për përpilimin e aktit noterial llogaritet kompensimi i paguar për përpilimin e projektit noterial.</p>	<p>1. If a notary at the request of a party compiles the draft of any document, and such a draft does not end up in a notarial act, the notary is entitled 50% of the compensation prescribed for compilation of the document as a notarial act.</p> <p>2. If the party after the agreement for compilation of a notarial act relinquishes, while the notary has compiled a draft notarial act, he is entitled to 50% of compensation provided for compilation of that document as a notarial act.</p> <p>3. A notary is entitled to compensation for the counseling provided during preparation or regarding the main work for which he gets compensation.</p> <p>4. If a notary within 1 (one) year carries out the compilation of a notarial act based on the draft which he has compiled according to paragraph 1 of this Article or if based on counseling in terms of paragraph 3 of this Article carries out the compilation of a notarial act, the compensation for compilation of the notarial act includes the calculation of compilation paid for the compilation of a notary draft.</p>	<p>1. Ako notar, na zahtev stranke sastavi projekat o nekom dokumentu, a taj projekat se ne završi notarskim aktom, notaru pripada 50% naknade predviđene za izradu tog dokumenta kao notarskog akta.</p> <p>2. Ako stranka nakon sporazuma za izradu notarskog akta odustane, a notar je sastavio projekat o notarskom aktu, njemu pripada naknada u vrednosti od 50% naknade predviđene za izradu tog dokumenta kao notarskog akta.</p> <p>3. Notar nema pravo na naknadu za savete koje daje tokom pripreme ili u vezi sa glavnim poslom za koji dobija naknadu.</p> <p>4. Ako notar u roku od 1 (jedne) godine obavi izradu notarskog akta na osnovu projekta koji je sastavio, shodno stavu 1 ovog člana ili ako na osnovu savetovanja u smislu stava 3. ovog člana izvrši izradu notarskog akta, u nadoknadi za izradu notarskog akta obračunava se isplaćena naknada za izradu notarskog projekta.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 38</p> <p style="text-align: center;">Propozimet për regjistrimin dhe hartimin e kërkesave për regjistrim tek organeve kompetente shtetërore/publike</p> <p>1. Noterit i takon kompenzimi në shumën prej 15 Euro për përpilimin dhe parashtrimin e kërkesave për regjistrim në librat apo regjistrat publik.</p> <p>2. Për nxjerjen e lejeve të ndryshme, pëlqimeve, ekstrakteve apo certifikatave nga regjistrat publik noterit i takon kompenzimi sipas kohës së shpenzuar</p>	<p style="text-align: center;">Article 38</p> <p style="text-align: center;">Proposals for registration and compilation of requests for registration at state/public competent bodies</p> <p>1. A notary is entitled to compensation in the amount of 15 Euro for compilation and submission of requests for registration in public registers or books.</p> <p>2. For issuance of various permits, approvals, extracts or certificates from public registers, a notary is entitled to compensation in accordance with the time spent.</p>	<p style="text-align: center;">Član 38</p> <p style="text-align: center;">Predlozi za registrovanje i izradu zahteva za registraciju kod nadležnih javnih državnih organa</p> <p>1. Notaru pripada naknada u iznosu od 15. evra za izradu i podnošenje zahteva za registraciju u knjigama ili javnim registrima.</p> <p>2. Za donošenje različitih dozvola, davanje saglasnosti, izvoda ili uverenja iz javnih registara, notaru pripada naknada, shodno utrošenom vremenu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39</p> <p style="text-align: center;">Dhënja e përsëritur e shkresave dhe kopjeve të akteve noteriale, kopjeve me qëllim të ekzekutimit dhe vërtetimi mbi regjistrimet dhe aktet noteriale</p> <p>1. Kompenzimet në vlerat fikse caktohen për shërbimet noteriale në vijim:</p> <p>1.1. Për dhënien e përsëritur të ekstrakteve apo shkresave të aktit noterial, kompenzimi në vlerë 5 Euro.</p> <p>1.2. Për lejjimin që të bëhet shiqimi në origjinalin e aktit noterial, kompenzimi në vlerë 3 Euro.</p>	<p style="text-align: center;">Article 39</p> <p style="text-align: center;">Repetitious issuance of documents and copies of notarial acts, copies with the purpose of execution and authentication of registers and notarial acts</p> <p>1. Compensations at fixed amounts shall be determined for notary services as follows:</p> <p>1.1. For repetitious issuance of extracts or documents of notarial acts, compensation in the amount of 5 euro.</p> <p>1.2. For permitting to review an original notarial act, compensation in the amount of 3 euro.</p>	<p style="text-align: center;">Član 39</p> <p style="text-align: center;">Ponovno izdavanje spisa i kopija notarskih akata, kopija u cilju izvršenja i potvrde o registrovanjima i notarski akti</p> <p>1. Nadoknade u fiksnoj vrednosti određuju se za sledeće notarske usluge:</p> <p>1.1 Za ponovno izdavanje izvoda ili spisa notarskog akta, naknada u vrednosti od 5. evra.</p> <p>1.2 Za odobrenje da se izvrši uvid u original notarskog akta, naknada u vrednosti od 3. evra.</p>



<p>1.3. Për dhënien e vërtetimit mbi ekzistimin e origjinalit të aktit noterial, kompenzimi në vlerë 3 Euro.</p> <p>1.4. Për dhënien e kopjeve nga origjinali me qëllim të ekzekutimit, kompenzimi në vlerë 3 Euro.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Rritja e kompensimit për noterin</p> <p>1. Për punën të cilin noteri me kërkesë të palës në raste urgjente, e kryen jashtë orarit të përcaktuar të punës apo në ditët e uikendit dhe të festave, kompenzimi rritet për 25 % nga kompenzimi i caktuar me këtë tarifë me ç'rast kompenzimi nuk mund të jetë më i ultë se 20 Euro.</p> <p>2. Për punën të cilin noteri me kërkesë të palës në rastet e arsyeshme, e kryen jashtë zyrës noteriale, kompenzimi rritet për 15 Euro për secilin orë të filluar të mungesës nga zyra.</p> <p>3. Nëse në përpilimin e aktit noterial marrin pjesë më shumë se dy palë, kompenzimi i noterit rritet për 5 % të kompenzimit të plotë për secilën palë.</p>	<p>1.3. For issuance of a certificate on the existence of an original notarial act, compensation in the amount of 3 euro.</p> <p>1.4. For issuance of copies of the original copy for purposes of execution, compensation in the amount of 3 euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Increase of compensation for a notary</p> <p>1. For a work which a notary, at the request of a party in an emergent case, performs during the overtime working hours or during weekends or holidays, compensation shall increase for 25% over the compensation determined with this fee, where the compensation cannot be lower than 20 Euro.</p> <p>2. For a work which a notary, at the request of a party in a reasonable case, performs out of the notary office, compensation shall increase for 15 Euro for every hour started outside of the office.</p> <p>3. If in the compilation of a notarial act participate more than two parties, compensation of the notary shall increase for 5% of full compensation for every party.</p>	<p>1.3. Za izdavanje potvrde o postojanju originala notarskog akta, naknada u vrednosti od 3. evra.</p> <p>1.4. Za davanje kopija iz originala u cilju izvršenja, naknada u vrednosti od 3. evra.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Povećanje naknade za notara</p> <p>1. Za posao koji notar na osnovu zahteva stranke u hitnim slučajevima, obavi izvan radnog vremena ili u dane vikenda i praznika, naknada se povećava za 25% od naknade određene ovom tarifom, i tom prilikom naknada ne može biti niža od 20. evra.</p> <p>2. Za posao koji notar na zahtev stranke u obrazložljivim slučajevima obavi izvan kancelarije, naknada se povećava za 15. evra za svaki započeti čas odsustva iz kancelarije.</p> <p>3. Ako u izradi notarskog akta učestvuje više od dve stranke, naknada notara se povećava za 5 % pune naknade za svaku stranku.</p>
--	--	--



<p>4. Nëse noteri punën e kryen ditëve të vikendit dhe festës dhe jashtë zyrës noteriale, do të llogariten që të dyja kompensimet sipas paragrafit 1. dhe 2. të këtij neni.</p>	<p>4. If a notary performs the work during weekends or holidays or outside the notary office, both compensations under the paragraph 1 and 2 of this Article shall be calculated.</p>	<p>4. Ako notar poslove obavi tokom vikenda i praznika i izvan notarske kancelarije, obračunavaće se obe nadoknade, shodno stavu 1 i 2 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 41 Kompenzimi i shpenzimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 41 Compensation of expenses</p>	<p style="text-align: center;">Član 41 Naknada troškova</p>
<p>1. Për punën e kryer jashtë selisë së zyrës së tij, noterit i takon kompensimi për shpenzime të udhëtimit, kompenzimi për shkak të mungesës në zyrë si dhe mëditja.</p>	<p>1. For the work performed outside his office, a notary is entitled to compensation for expenses of travel, compensation for absence at the office as well as the daily allowance.</p>	<p>1. Za poslove izvršene izvan sedišta njegove kancelarije, notaru pripada naknada za troškove putovanja, naknada zbog odsutnosti iz kancelarije i dnevnica.</p>
<p>2. Noterit i takon kompenzimi:</p>	<p>2. A notary is entitled to compensation:</p>	<p>2. Notaru pripada naknada:</p>
<p>2.1. Për udhëtimet në relacionet ndërrurbane, në lartësi të biletës së udhëtimit;</p>	<p>2.1. For traveling in suburban relations, in the amount of the traveling ticket;</p>	<p>2.1. za putovanja na međuurbanim relacijama, u visini putne karte;</p>
<p>2.2. Për udhëtimet në relacionet urbane, në lartësi të çmimit të autotaksive;</p>	<p>2.2. For traveling in urban relations, in the amount of the taxi expenses;</p>	<p>2.2. za putovanja u urbanim relacijama, u visini cene auto- taksija;</p>
<p>2.3 Për përdorimin e automjetit personal në lartësi prej 20% të çmimit aktual të karburantit për çdo kilometër të kaluar, sipas llogaritjes së distancave në mes të vendeve të ndryshme të përcaktuara nga Ministri i Ministrisë përkatëse për Infrastrukturë.</p>	<p>2.3. For the use of personal vehicle in the amount of 20% of the current price of fuel for every kilometer passed, according to the calculation of distances between different places defined by the Minister of the relevant Ministry of Infrastructure.</p>	<p>2.3. za korišćenje ličnog vozila u visini od 20% trenutne cene goriva za svaki pređeni kilometar, shodno obračunu udaljenosti između različitih mesta određenih od ministra dotičnog Ministarstva za Infrastrukturu.</p>



<p>3. Në rastet kur për arsye të punës duhet të qëndroj më shumë se 8 orë ose të flejë jashtë qytetit në të cilën e ka zyrën noteriale, noteri ka të drejtë në mëditje dhe pagesën e shpenzimeve të hotelit në pajtim me tarifat e përcaktuara me legjislacionin përkatës për udhëtimet zyrtare të gjyqtarëve.</p> <p>4. Pala është i obliguar që noterit t'ia kompenzoj taksat administrative dhe gjyqësore, shpenzimet për ekspertiza, vlerësime, shpenzimet për ruajtjen e sendeve, si dhe shpenzimet e tjera të domosdoshme lidhur me kryerjen e punëve noteriale (pagesat për shërbimet postare dhe telefonike, punëve bankare si shpenzimet e hapjes dhe shfrytëzimit të llogarisë së noterit për palët, fotokopjimi i dokumenteve dhe të tjera, të cilat llogariten në vlerën reale).</p> <p>5. Për përshkrimin e origjinalit të aktit noterial, për fotokopjen dhe përshkrimin e dokumenteve të tjera, kompenzimi i shpenzimeve të zyrës, noterit i takon për secilën faqe nga 0.10 Euro.</p> <p>6. Për dokumentet e lidhura me lidhëse, kompenzimi i shpenzimeve të noterit i takon 0.50 Euro për secilën copë të dokumentit.</p>	<p>3. In cases where for reasons of work, the notary must stay more than 8 hours or sleep outside the city where he has his notary office, the notary is entitled to a daily allowance and payment of hotel expenses in accordance with the fees set by the relevant legislation on official travel of judges.</p> <p>4. A party is obliged to compensate a notary the administrative and court taxes, expenses on expertise, assessments, expenses for storage of assets, as well as other expenses related to the performance of notary works (payments of postal and telephone services, banking works such as expenses for opening and using of notary account for parties, photocopying of documents and others, calculated based on the actual value).</p> <p>5. For prescribing the original copy of a notarial act, for photocopying and prescribing other documents, for compensation of the expenses of the office, a notary is entitled to compensation for every page in the amount of 0.10 Eur.</p> <p>6. For documents binded with a binder, a notary is entitled to compensation of expenses in the amount of 0.50 Euro for every piece of document.</p>	<p>3. U slučajevima kada zbog posla treba da ostane više od 8. časova ili da prespava van grada u kome ima notarsku kancelariju, notar ima pravo na dnevnicu i isplatu hotelskih troškova, u skladu sa tarifama određenim u odgovarajućem zakonodavstvu za službena putovanja sudija.</p> <p>4. Stranka je obavezna da notaru naknadi administrativne i sudske takse, troškove ekspertize, procene, troškove za čuvanje stvari, kao i ostale neophodne troškove u vezi sa izvršavanjem notarskih poslova (isplate za poštanske i telefonske usluge, bankarske poslove kao i troškove otvaranja i korišćenja računa notara za stranku, foto-kopiranje dokumenata i ostalo, koji se obračunavaju u realnoj vrednosti).</p> <p>5. Za opis originala notarskog akta, za fotokopiju i opis ostale dokumentacije, naknada za troškove kancelarije, za svaku stranicu notaru pripada naknada po 0.10 evra.</p> <p>6. Za dokumenta sastavljena povezom, notaru pripada naknada za troškove u iznosu od 0.50 evra za svaki primerak dokumenta.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 42 Plotësimi dhe ndryshimi i tarifave të përkohshme noteriale</p> <p>Deri në përcaktimin e tarifave të përhershme në pajtim me dispozitat e Ligjit për Noterinë, Ministri i Drejtësisë sipas nevojës apo me kërkesën e Odës së Noterëve me vendim mund të plotësojë apo ndryshojë tarifat e përkohshme noteriale të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 42 Supplementing and amending the provisional notary fees</p> <p>Until the determination of notary fees in accordance with the provisions of the Law on Notary, the Minister of Justice as appropriately or upon request of the Chamber of Notaries, with a decision, may supplement or amend the provisional notary fees set out by this administrative instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 42 Dopuna i izmena privremenih notarskih tarifa</p> <p>Do određivanja stalnih tarifa u skladu sa odredbama Zakona o Beležništvu, prema potrebi ili na zahtev Notarske komore, ministar Pravde može odlukom da dopuni ili izmeni privremene notarske tarife u ovom administrativnom uputstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 43 Dispozitat Kalimtare</p> <p>Tarifat noteriale të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ do të zbatohen përkohësisht derisa të përcaktohen tarifat e përhershme në pajtim me dispozitat e Ligjit për Noterinë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 43 Transitional Provisions</p> <p>Notary fees set out by this administrative instruction shall be applied temporarily until the permanent fees are set out in accordance with the provisions of the Law on Notary.</p>	<p style="text-align: center;">Član 43 Prelazne odredbe</p> <p>Notarske tarife utvrđene u ovom administrativnom uputstvu sprovodiće se privremeno, dok se odrede stalne tarife u skladu odredbama Zakona o Beležništvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Publikimi i tarifave noteriale</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ministria e Drejtësisë publikon në ueb-faqen zyrtare të Ministrisë, tabelën e tarifave noteriale të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ.2. Të gjithë noterët janë të obliguar që në zyrat noteriale të afishojnë tabelat e tarifave në ambiente të dukshme dhe të lexueshme lehtë për qytetarët.	<p style="text-align: center;">Article 44 Publication of the notary fees</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ministry of Justice publishes on the official website of the Ministry, the table of notary fees set out by this administrative instruction.2. All notaries are obliged to display in the notary offices the tables of fees, in visible places and easily legible to the public.	<p style="text-align: center;">Član 44 Objavlјivanje notarskih tarifa</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ministarstvo pravde na službenoj web-stranici Ministarstva, objavljuje tabelu notarskih tarifa utvrđenih u ovom administrativnom uputstvu.2. Svi notari su obavezni da u notarskim kancelarijama na vidnom mestu istaknu tabele tarifa i koje su lako čitljive za građane.



Neni 45 Hyrja në fuqi	Article 45 Entry into force	Član 45 Stupanje na snagu
<p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri i Drejtësisë.</p> <p>Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p>Zëvendëskryeministër dhe Ministër i Drejtësisë</p> <p>Prishtinë, më datë <u>21.05.2012</u></p>	<p>This administrative instruction shall enter into force on the day it is signed by the Minister of Justice.</p> <p>Prof. Dr Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p>Deputy Prime Minister and Minister of Justice</p> <p>Pristina, on: <u>21.05.2012</u></p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane ministra Pravde.</p> <p>Prof. Dr Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p>Zamenik Premijera i Ministar Pravde</p> <p>Priština, dana <u>21.05.2012</u></p>